

Niniejsza Umowa została zawarta w Warszawie dnia 4.07.2017 r. pomiędzy:

TR Warszawa w Warszawie, ul. Marszałkowska 8, 00-590 Warszawa, NIP: 525-000-95-94, REGON: 000278570, samorządową instytucją kultury wpisaną do rejestru Miasta Warszawy pod nadzorem Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy poprzez Departament Kultury i Sztuki, pod numerem RIA/1/94, reprezentowaną przez:

Wojciecha Gorczycę – Dyrektora Generalnego
Wandę Dorant-Podgórską – Główną Księgową

zwaną dalej **TR**

a

Kornelem Mundruczo

Imiona rodziców: Nazwisko rodowe matki: [REDACTED]

Nazwisko rodowe ojca: [REDACTED]

Data i miejsce urodzenia: [REDACTED]

Numer paszportu: [REDACTED]

NIP: (NIP węgierski: [REDACTED])

Adres stałego zamieszkania: [REDACTED]

Ulica: [REDACTED]

Kod pocztowy, miejscowość: [REDACTED]

Adres Urzędu Skarbowego: [REDACTED]

Numer rachunku: [REDACTED]

zwanym dalej odpowiednio „**współautorem**” lub „**Reżyserem**”,

zwanymi dalej łącznie „**Stronami**” lub indywidualnie „**Stroną**”.

Strony uzgodniły co następuje:

ARTYKUŁ I. PRZEDMIOT UMOWY

Zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy, Reżyser:

- zobowiązuje się do wyreżyserowania dla TR sztuki teatralnej pod tytułem „The Witch” [Wiedźma] – (zwanej dalej „**Sztuką Teatralną**”);
- zobowiązuje się do napisania wraz z p. Katą Weber oryginalnego tekstu sztuki „The Witch” [Wiedźma] (zwaną dalej „**Scenariuszem**”);
- niniejszym przenosi na TR prawa własności intelektualnej - prawa autorskie oraz pokrewne do swojego Utworu teatralnego będącego Sztuką Teatralną reżyserowaną na podstawie **Scenariusza** (zwanego dalej „**Utworem Teatralnym**”) i udziela TR określonych praw dotyczących **Scenariusza** na warunkach niniejszej Umowy.

ARTYKUŁ II. PRAWA I OBOWIĄZKI TR

Podczas realizacji Umowy, TR:

- a) zapewni odpowiednie warunki niezbędne do przygotowania Sztuki Teatralnej oraz Scenariusza, o których mowa w niniejszej Umowie;
- b) może przygotowywać i dystrybuować wydruk Sztuki Teatralnej/Scenariusza;
- c) dokona wyboru formy publikacji i rozpowszechnienia pisemnej wersji Sztuki Teatralnej/Scenariusza odpowiednio do potrzeb rynkowych;
- d) zrealizuje Scenariusz w formie Sztuki Teatralnej w reżyserii Reżysera;
- e) podejmie działania promocyjne dotyczące wydania i rozpowszechnienia pisemnej formy Sztuki Teatralnej/Scenariusza;
- f) przekaze Reżyserowi 10 egzemplarzy każdego dodatkowego wydania, zawierającego pisemną formę sztuki teatralnej, nieprzeznaczoną do dystrybucji;
- g) pokryje koszty podróży w celu realizacji warsztatów opisanych w niniejszej Umowie w postaci jednego powrotnego biletu lotniczego na linii Budapeszt-Warszawa, a także wszelkich innych podróży koniecznych dla celów realizacji Umowy, przed rozpoczęciem okresu prób, plus dwa powrotne bilety lotnicze na linii Budapeszt-Warszawa w okresie od rozpoczęcia okresu prób do premiery Sztuki Teatralnej. Kwota ta może zostać pobrana przez Współautora po przedłożeniu Teatrowi biletów lotniczych.
- h) pokryje koszty zakwaterowania Reżysera podczas jego pobytu w Warszawie w apartamencie (z przynajmniej trzema sypialniami, odpowiedniego dla rodziny) z szerokopasmowym dostępem do Internetu, przez okres do premiery Sztuki Teatralnej; koszty dostępu do Internetu pokrywa TR;
- i) pokryje koszty podróży z Budapesztu do Warszawy oraz koszty jednego noclegu Reżysera, a także zapewni dostęp do teatru na 5., 10., 20., a także na każde kolejne 10. przedstawienie Sztuki Teatralnej.
- j) przedłoży dokumentację niezbędną do umożliwienia castingu na warsztaty, jak opisano w Umowie, do dnia 20 lipca 2017 r.

ARTYKUŁ III. PRAWA I OBOWIĄZKI AUTORA

Współautor gwarantuje i zobowiązuje się do:

- a) opracowania i wyreżyserowania Sztuki Teatralnej/Scenariusza (na zasadach określonych w art. 4 niżej), do 15 grudnia 2018 r.
- b) przedłożenia wstępnej listy postaci do końca maja 2017 r. (przy czym lista ta podlega ewentualnym zmianom przez Współautora w ramach procesu twórczego związanego z przygotowaniem Sztuki)
- c) napisania fabuły (treatmentu/zarysu scenariusza) do dnia 16 czerwca 2017 r.;
- d) przedłożenia pierwszej wersji Scenariusza w TR do dnia 14 sierpnia 2017 r.;

- e) przeprowadzenia 6-dniowych warsztatów w dniach 14-19 sierpnia 2017 r. z udziałem aktorów TR;
- f) przedłożenia zweryfikowanej wersji Scenariusza do dnia 30 listopada 2017 r. (Scenariusz podlega zmianom w okresie 9 tygodni prób, które odbędą się w październiku i listopadzie 2018 r. (dokładny przedział czasowy zostanie określony w późniejszym terminie);
- g) stawiania się w miejscach i terminach prób; harmonogram prób zostanie opracowany przez TR;
- h) przestrzegania harmonogramu przygotowania Sztuki Teatralnej uzgodnionego z osobami bezpośrednio odpowiedzialnymi za działalność artystyczną, oficjalnie reprezentującymi TR;
- i) napisania krótkiego tekstu (jedna strona) na temat reżyserowanej Sztuki Teatralnej zgodnie z ustaleniami z upoważnionymi przedstawicielami TR;
- j) realizacji powierzonych mu prac z pełnym wykorzystaniem swoich umiejętności zawodowych i cech charakteru, z najwyższą starannością wymaganą podczas realizacji tego typu prac, z uwzględnieniem stawianych wymogów artystycznych;
- k) utrzymania w poufności wszelkich warunków Umowy oraz projektów realizowanych na jej podstawie.

ARTYKUŁ IV. ZASADY WSPÓŁPRACY

1. Współautor zobowiązuje się do opracowania i wyreżyserowania Sztuki Teatralnej na rzecz TR do grudnia 2018 r.:
 - a) Publiczne przedstawienie Sztuki Teatralnej zostanie zaprezentowane przez TR w siedzibie TR w studio ATM;
 - b) Pisemna wersja Sztuki Teatralnej może zostać opublikowana przez TR na dowolnym nośniku w nieograniczonej liczbie egzemplarzy z oznaczeniem TR lub innym wybranym przez TR.
2. Pisemna wersja Sztuki Teatralnej, w tym Scenariusza w postaci zarysu (treatmentu) zostanie przesłana do TR na adres [REDACTED] w języku węgierskim. Datę przekazania fabuły (treatmentu/zarysu scenariusza) określono na dzień 16 czerwca 2017 r. Pierwsza wersja Scenariusza zostanie nadesłana do dnia 14 sierpnia 2017 r. Zweryfikowana wersja zostanie nadesłana do dnia 30 listopada 2017 r.
3. Współautor zezwala na przesyłanie mu uwag przez TR do pierwszej pisemnej wersji Scenariusza/Sztuki Teatralnej. Wszelkie uwagi i propozycje zmian tekstu Scenariusza/Sztuki Teatralnej zostaną zgłoszone Współautorowi w terminie dwóch tygodni od tłumaczenia tekstu sztuki na język polski, tj. nie później niż do dnia 30 września 2017 r. Współautor ma obowiązek uwzględnić zmiany wprowadzone do tekstu Scenariusza/Sztuki Teatralnej w terminie jednego tygodnia od ich zgłoszenia przez TR. Strony uzgadniają, że odbiór lub odmowa odbioru sztuki mają miejsce na podstawie odrębnego dokumentu sporządzonego przez TR, który będzie potwierdzać własność praw autorskich.
4. Wszyscy aktorzy grający w Sztuce Teatralnej będą wybierani spośród aktorów zatrudnianych przez TR, przy czym wybór będzie dokonywany przez Reżysera i uzgadniany z przedstawicielami TR. Strony uzgadniają, że liczba aktorów grających w Sztuce Teatralnej zamknie się w 7 osobach.

5. Strony uzgadniają, że budżet przedstawienia (dołączony do Umowy – Załącznik nr 1) Sztuki Teatralnej jest ograniczony do kwoty **600 000 PLN (sześćset tysięcy)**. Kwoty tej nie wolno przekroczyć bez uprzedniej zgody ze strony TR. Producent wyznaczony przez TR odpowiada bezpośrednio za kontrolę budżetu i będzie nadzorować aspekty finansowe produkcji.
6. Strony uzgadniają, że wyposażenie techniczne (w tym dźwięk, światło i video – Załącznik nr 2) ogranicza się do wyszczególnionego w riderze technicznym TR. Wykazu tego nie wolno przekroczyć bez uprzedniej zgody ze strony TR. Producent wyznaczony przez TR odpowiada bezpośrednio za utrzymanie się w ramach ridera technicznego TR i będzie nadzorować aspekty finansowe produkcji.
7. Sztukę będzie obsługiwać do 6 techników, 1 oświetleniowiec, 2 dźwiękowców, 1 technik video oraz 2 charakteryzatorki. Wszelkie koszty mogące mieć wpływ na budżet Sztuki, jak efekty specjalne lub dodatkowy personel, wymagają uprzedniej zgody TR.
8. Audytorium w studio ATM obejmuje 300 miejsc, przy czym nie może ulec zmniejszeniu bez uprzedniej pisemnej zgody TR.
9. Czas trwania przedstawienia powinien mieścić się w zakresie od 90 do 240 minut.
10. Współautor upoważnia TR do wykorzystania swojego nazwiska, oznaczeń, wizerunku oraz informacji o jego osobie oraz działalności artystycznej we wszystkich rodzajach działalności promocyjnej i reklamowej TR związanych wyłącznie z teatrem lub inną działalnością pisarską.
11. Działalność promocyjna/reklamowa z wykorzystaniem powyższych danych może zostać powierzona przez TR osobom trzecim. W takim przypadku TR zobowiąże osoby trzecie do poszanowania intencji, sugestii oraz harmonogramu pracy Współautora, a także do koordynacji działań z zaplanowanymi projektami.
12. TR ma prawo wyboru wykonawców w zakresie publikacji, dystrybucji, reklamy i promocji pisemnej wersji Scenariusza/Sztuki Teatralnej.

ARTYKUŁ V. HARMONOGRAM PRÓB I PREMIERY

1. Warsztaty zaplanowano w terminie 14-19 sierpnia 2017 r., okres prób od 16 października do 11 grudnia 2018 r., w tym próbę kostiumową 1, próbę po korektach, próbę kostiumową 2, próbę kostiumową 3. Z reguły próby będą się odbywać od wtorku do soboty od godz. 10.00 do 16.00 lub od godz. 10.00 do 14.00 i od godz. 18.00 do 22.00.
2. Premiera Sztuki Teatralnej odbędzie się dnia 15 grudnia 2018 r., przy czym będzie poprzedzona trzema przedstawieniami przedpremierowymi.

ARTYKUŁ VI. PRZENIESIENIE PRAW AUTORSKICH

1. Prawa autorskie do Utworu Teatralnego Reżysera – lecz (dla jasności) nie do Scenariusza – na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz zagranicą przysługują wyłącznie TR przez czas nieoznaczony w postaci werbalnej i niewerbalnej - muzyki oraz

form muzycznych w zakresie wskazanym w kolejnym punkcie 3 niniejszego artykułu. Mimo to Strony uzgadniają, a TR to potwierdza, że Współautor nie przekazuje praw do przeniesienia żadnej licencji do muzyki lub tekstu piosenek występujących w Dziele Teatralnym, przy czym przekazanie do nich praw – jeżeli to konieczne – zostanie uzgodnione i odbędzie się na koszt TR.

2. Współautor udziela wyłącznej licencji na rzecz TR na wykorzystanie Scenariusza do celów teatralnych na czas określony wynoszący trzy lata począwszy od dnia premiery Sztuki Teatralnej w TR, a także niewyłącznej licencji na wykorzystanie Scenariusza do celów teatralnych przez czas nieoznaczony po upływie tego okresu. Reżyser nie będzie reżyserować żadnych innych sztuk/utworów teatralnych w oparciu o Scenariusz, a także nie udzieli żadnych praw autorskich osobom trzecim w odniesieniu do Scenariusza dla celów teatralnych przez okres trzech lat od premiery Sztuki Teatralnej w TR. W odniesieniu do powyższej umowy, iż wyłączne prawa w okresie trzech lat od premiery Sztuki Teatralnej dotyczą wyłącznie do wykorzystania do celów teatralnych, w przypadku gdyby Reżyser zamierzał zrealizować film na podstawie Scenariusza w okresie trzech lat od premiery, Reżyser będzie mieć swobodne prawo do jego realizacji bez wymogu zgody ze strony TR ani bez żadnych zobowiązań wobec TR, jednakże będzie zobowiązany poinformować TR o takim zamiarze, a Strony rozpoczną negocjacje w dobrej wierze na temat możliwości współpracy przy realizacji takiego filmu na podstawie Scenariusza, bez żadnych zobowiązań dla żadnej ze Stron. W przypadku braku zawarcia umowy przez Strony w terminie 3 miesięcy od otrzymania powiadomienia Reżysera, o którym tu mowa, reżyser może uznać negocjacje za nieowocne i zakończone.
3. Prawa autorskie określone w pkt. 1 wyżej obejmują prawo do wszelkiego wykorzystania Utworu Teatralnego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i zagranicą na następujących polach eksploatacji:
 - a) przedstawienie publiczne / wystawienie Utworu Teatralnego, zwłaszcza w siedzibie TR w Warszawie, jak i na innych scenach zagranicznych;
 - b) utrwalenie Utworu Teatralnego na dowolnym nośniku audiowizualnym (wyłącznie), w szczególności w mediach, na taśmie video, taśmie światłoczułej, czy też magnetycznym dysku komputerowym, w sieci multimedialnej (w tym w Internecie);
 - c) zwielokrotnienie Utworu Teatralnego dowolną techniką, w tym techniką taśmy magnetycznej dla dysków video, techniką audiowizualną, zapisu światłoczułego i cyfrowego technologią komputerową, w sieci multimedialnej (w tym w Internecie);
 - d) publiczne przedstawienie i odtworzenie Utworu Teatralnego,
 - e) nadawanie Utworu Teatralnego w całości lub we fragmentach dowolnie wybranych przez TR, z wykorzystaniem audiowizualnej technologii przewodowej, bezprzewodowej, albo innej techniki – niezależnie od systemu, standardu i formatu, w tym nadawanie ze stacji naziemnej, nadawanie poprzez sieć kablową, albo poprzez satelitę,
 - f) prawo do wprowadzania Utworu Teatralnego na rynki zagraniczne,
 - g) sporządzenie wersji Utworu Teatralnego w językach obcych,
 - h) wypożyczanie lub wymiana nośników, na których utrwalono lub zwielokrotniono Utwór Teatralny,
 - i) przechowywanie Utworu Teatralnego w pamięci komputera oraz w sieci multimedialnej, w tym w Internecie,

- j) wykorzystanie Utworu Teatralnego w utworach multimedialnych,
 - k) wykorzystanie Utworu Teatralnego na stronach internetowych, w tym stronach internetowych TR,
 - l) marketing Utworu Teatralnego z wykorzystaniem Internetu oraz innych technik transmisji danych, z wykorzystaniem sieci telekomunikacyjnych, komputerowych i bezprzewodowych,
 - m) prezentowanie Utworu Teatralnego dla publiczności w sposób umożliwiający dostęp do niego w dowolnie wybranym miejscu i czasie,
 - n) wykorzystanie fragmentów nagrań przedstawienia Utworu Teatralnego w celu promocji i reklamy TR, w nieograniczonej liczbie i niezależnie od wydatków.
4. Współautor przenosi na TR prawo do realizacji zależnych praw autorskich do Scenariusza/Sztuki Teatralnej będących przedmiotem niniejszej Umowy.
5. TR przysługuje prawo do przenoszenia na osoby trzecie wszelkich praw nabytych na mocy niniejszej Umowy, w tym prawo do udzielania licencji na warunkach określonych przez TR.

ARTYKUŁ VII. PRAWO DO WYKORZYSTANIA

1. TR przysługuje prawo do wykorzystania Utworu Teatralnego.
2. Sposób wykorzystania przez TR wizerunku Reżysera w zakresie wykorzystania sztuki teatralnej dla celów określonych Umową wymaga uprzedniej pisemnej zgody Współautora.
3. Współautor zgadza się na wykorzystanie materiału nagranych przez TR, zawierającego wizerunek Współautora, a także całego przedstawienia teatralnego, w celu prezentacji na festiwalach i konkursach teatrów i sztuk teatralnych w postaci reklamy, wyłącznie dla celów publicznego przedstawienia osiągnięć artystycznych TR.
4. Współautor zgadza się na wykorzystanie Utworu Teatralnego z oznaczeniem swojego pełnego nazwiska przy każdym wykorzystaniu.
5. Działania TR nie będą zagrażać osobistym ani majątkowym prawom autorskim Współautora.

ARTYKUŁ VIII. WYNAGRODZENIE

1. Wraz z wejściem w życie niniejszej Umowy, w tym za przeniesienie praw autorskich do Utworu Teatralnego, Współautorowi przysługuje prawo do wynagrodzenia ze strony TR w kwocie 34 000 EUR brutto (trzydziestu czterech tysięcy euro):
 - a) Kwota 28 000 euro brutto (dwadzieścia osiem tysięcy) za reżyserowanie Sztuki Teatralnej.
 - b) Kwota 6 000 euro brutto (sześć tysięcy) za stworzenie Scenariusza Sztuki Teatralnej.
 - c) Strony wyraźnie uzgadniają, że napisanie Scenariusza / Sztuki nie będzie uznane za „pracę na zlecenie”.

2. Płatności będą dokonywane przelewem bankowym na rachunek Współautora w następujący sposób:
 - a) 1.500 Euro do dnia 15 sierpnia 2017 r.;
 - b) 1.500 Euro do dnia 15 września 2017 r.;
 - c) 1.500 Euro do dnia 15 grudnia 2017 r.;
 - d) 7.000 Euro do dnia 15 września 2018 r.;
 - e) 7.000 Euro do dnia 15 listopada 2018 r.;
 - f) 15.500 Euro po premierze Sztuki Teatralnej do stycznia 2019 r.
3. W przypadku przekroczenia terminów Współautor może naliczyć TR ustawowe odsetki za zwłokę.
4. Reżyser przedłoży do TR ważny Certyfikat Rezydencji Podatkowej. W przeciwnym wypadku TR będzie zobowiązany do potrącenia 20% podatku dochodowego (PIT) od kwot określonych w art. 8 par. 1 Umowy.

ARTYKUŁ IX. PRAWO DO WYKONANIA ARTYSTYCZNEGO

1. W aspekcie wykonania teatralnego, wszelkie prawa Współautora do Utworu Teatralnego (lecz – dla jasności – nie do Scenariusza) zostają przeniesione na TR. Przeniesienie to obowiązuje w pełnym ustawowym okresie ochrony na całym świecie, na polach eksploatacji określonych w art. 3 pkt. 3 niniejszej Umowy.
2. Wszelkie wykorzystanie ścieżki dla potrzeb reklamowych nie stanowiących bezpośredniej promocji sztuki teatralnej ani osiągnięć artystycznych TR, jak też wykorzystanie dla innych potrzeb komercyjnych niezwiązanych z promocją Utworu Teatralnego, podlegają odrębnym ustaleniom pomiędzy TR a Współautorem.

ARTYKUŁ X. WŁASNOŚĆ PRAW AUTORSKICH

1. Współautor oświadcza, że wraz z p. Katą Weber jest on wyłącznym właścicielem praw (w tym praw autorskich) do Scenariusza oraz Utworu Teatralnego przenoszonych na TR na mocy niniejszej Umowy, przy czym prawa te nie zostały w żaden sposób naruszone.
2. Współautor odpowiada za wszelkie ewentualne roszczenia osób trzecich dotyczące naruszenia praw autorskich.

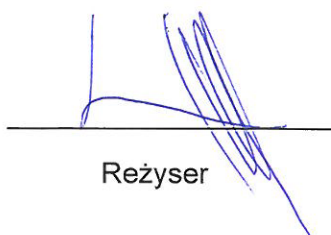
ARTYKUŁ XI. NARUSZENIE UMOWY / ODSZKODOWANIE OD UMOWY / ROZWIĄZANIE UMOWY

1. W przypadku naruszenia przez Współautora zobowiązań określonych w art. 3 i 4 niniejszej Umowy, TR może zażądać od Współautora odszkodowania w kwocie pokrywającej szkody i utracone korzyści po stronie TR do maksymalnej kwoty wynagrodzenia wypłaconego przez TR na rzecz Współautora do daty wystąpienia z roszczeniem wobec Współautora.

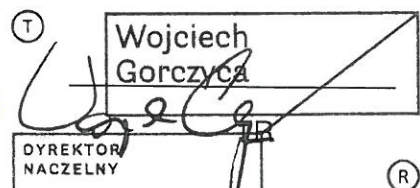
2. W przypadku odstąpienia od Umowy lub rozwiązania Umowy przez Współautora (w oparciu o bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa), takie zrzeczenie się praw / uwagi:
 - a) należy zgłosić z wyprzedzeniem przynajmniej trzech miesięcy;
 - b) wchodzi w życie w dniu wygaśnięcia terminu wypowiedzenia określonego wyżej w pkt. A), bez uszczerbku dla praw nabytych przez Strony na mocy niniejszej Umowy;
 - c) skutkują zobowiązaniem Współautora do zwrotu kosztów poniesionych przez TR w związku z realizacją niniejszej Umowy do maksymalnej kwoty wynagrodzenia wypłaconego przez Teatr na rzecz Współautora do daty rozwiązania Umowy.
3. W przypadku gdy z dowolnych przyczyn niezawinionych przez Współautora TR odstąpi od zamiaru zawarcia Umowy, Współautor będzie mieć prawo do pełnego wynagrodzenia wypłaconego do dnia podjęcia takiej decyzji, przy czym TR nie będą przysługiwać żadne roszczenia wobec Reżysera.

ARTYKUŁ XII. POSTANOWIENIA RÓŻNE

1. Niniejsza Umowa będzie nadzorowana przez [REDAKTOWANE] z ramienia TR.
2. TR ma prawo do powierzenia pisemnej wersji sztuki teatralnej odpowiedniej organizacji zarządzania zbiorowego wraz z prawami autorskimi i pokrewnymi w zakresie zbiorczego zarządzania prawami.
3. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Strony uzgadniają, że w przypadku stwierdzenia nieważności lub wadliwości prawnej któregokolwiek z postanowień niniejszej Umowy, pozostałe postanowienia Umowy zachowują ważność. W miejsce nieważnych postanowień umownych Strony uzgodnią w dobrej wierze postanowienia zamiennie, które będą wiążące i skuteczne, a jednocześnie będą odzwierciedlać pierwotne zamierzenia Stron.
5. Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach.
6. W przypadku wystąpienia sporów wynikających lub związanych z niniejszą Umową, Strony zobowiązują się do polubownego ich rozstrzygnięcia. W przypadku braku polubownego rozstrzygnięcia sporu w terminie 30 dni od daty wniosku złożonego przez jedną ze Stron, spór zostanie ostatecznie rozstrzygnięty przez sąd właściwy dla siedziby TR.


Reżyser

GŁÓWNY KSIĘGOWY
TEATRU ROZMAITOŚCI
Wanda Dorant-Pożgórska


Wojciech
Gorczyca
DYREKTOR
NACZELNY

ANEKS NR 1
DO UMOWY z dnia 4.07.2017 r.

zawarty w dniu 2.11.2018 r. w Warszawie pomiędzy:

TR Warszawa z siedzibą w Warszawie przy ul. Marszałkowskiej 8, 00-590, zarejestrowanym w Rejestrze Instytucji Kultury prowadzonym przez Urząd Miasta Stołecznego Warszawy pod numerem RIA/1/94, posiadającym NIP 525-000-95-94 i REGON: 000278570, który reprezentuje: **Natalia Dzieduszycka** –p.o. Dyrektora przy kontrasygnacie Głównego Księgowego – Anety Sawickiej - Wysokińskiej, zwanym dalej „TR” lub „Teatrem”,

a

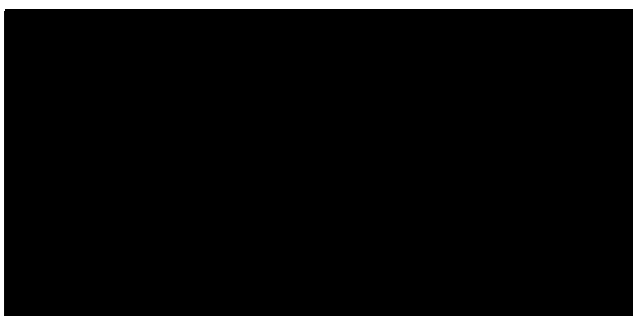
Kornelem Mundruczo

(NIP węgierski):

Stale miejsce zamieszkania:

Ulica:

Kod pocztowy, miejscowość:



zwanym dalej „Współautorem” lub „Reżyserem”,

łącznie zwanymi, w zależności od kontekstu „Stroną” lub „Stronami”,

następującej treści:

§ 1

Strony zgodnie postanawiają zmienić umowę zawartą w dniu 4.07.2017 r. (dalej: Umowa), w ten sposób, że:

1) w Artykule I:

a) lit. a otrzymuje brzmienie:

„a) zobowiązuje się do wyreżyserowania dla TR sztuki teatralnej pod tytułem „Pieces Of a Woman” [„Cząstki kobiety”] (zwaną dalej „Sztuką Teatralną”),

b) uchyla się literę b,

c) litera c otrzymuje brzmienie:

„c) niniejszym przenosi na TR prawa własności intelektualnej – prawa autorskie oraz pokrewne do swojego Utworu teatralnego będącego Sztuką Teatralną reżyserowaną na podstawie oryginalnego

tekstu sztuki „Pieces Of a Woman” („Częstki Kobiety”) autorstwa p. Katy Weber (zwanego dalej „Scenariuszem”).”

2) w Artykule III uchyla się litery c, d i f,

3) w Artykule IV uchyla się ust. 2 i 3,

4) w Artykule VI:

a) uchyla się ust. 2,

b) W ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Współautor przenosi na TR prawo do realizacji zależnych praw autorskich do Sztuki Teatralnej będącej przedmiotem niniejszej umowy.”

5) w Artykule VIII:

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wraz z wejściem w życie niniejszej umowy, w tym za przeniesienie praw autorskich do Utworu Teatralnego, Współautorowi przysługuje prawo do wynagrodzenia ze strony TR w kwocie 28 000 Euro brutto (słownie: dwadzieścia osiem tysięcy euro):”

b) w ust. 1 uchyla się literę b i c,

c) w ust. 2 litera e otrzymuje brzmienie:

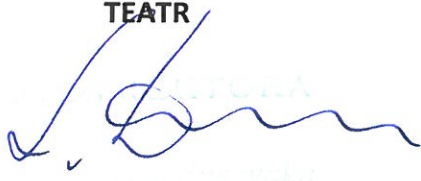
„e) 1.000 Euro do dnia 15 listopada 2018 r.;"

6) w Artykule X ust. 1 otrzymuje brzmienie:


„1. Współautor oświadcza, że wraz z p. Katą Weber jest on wyłącznym właścicielem praw (w tym praw autorskich) do Utworu Teatralnego przenoszonych na TR na mocy niniejszej umowy, przy czym prawa te nie zostały w żaden sposób naruszone.”

§ 2

1. Pozostałe postanowienia Umowy pozostają bez zmian.
2. Aneks niniejszy sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

TEATR

KATARZYNA
Wysokińska


REŻYSER

GŁÓWNY KSIĘGOWY
TR Warszawa

Aneta Buszyńska-Wysokińska

Mateusz Małek
Radca Prawny
WA 11068
